

Proba scrisă la arabă
Barem de corectură



Acordarea punctajului:

Subiectele I și II (se acordă 10 puncte: 4,50 puncte pentru traducerea corectă a textului, 4,50 puncte pentru vocalizarea corectă a acestuia + 1 punct din oficiu.)

- a) Vocalizarea incorectă a unei consoane finale a cuvântului se penalizează cu 0,15 puncte.
- b) Vocalizarea incorectă a unei consoane în interiorul cuvântului se penalizează cu 0,10 puncte.
- c) Folosirea greșită a mărcilor gramaticale se penalizează cu 0, 15 puncte
- d) Se penalizează netraducerea integrală a textului, scăzându-se din numărul de puncte procentul corespunzător părții netraduse, cu o aproximație de $\pm 5\%$.
- e) Se penalizează cu 0,15 puncte folosirea unui cuvânt greșit, care modifică sensul frazei.
- f) Se penalizează cu 0,15 puncte cuvântul netradus, în locul căruia s-a lăsat spațiu gol.

Observație generală: Penalizarea altor eventuale tipuri de greșeli este lăsată la latitudinea profesorului care face corectarea, dar nu cu mai mult de 0,4 puncte pentru o greșală.



BAREM – LIMBA CHINEZĂ

Punctare:

I. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare frază tradusă corect în limba chineză. (Total 5 puncte)

b) Se acordă 4 puncte pentru traducerea corectă din punct de vedere gramatical și formularea îngrijită în limba română

Total 10 puncte

II. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare din cele 4 propoziții construite corect. (Total 4 puncte)

b) Se acordă 5 puncte pentru compoziția realizată pe tema dată.

Total 10 puncte

Depunctare:

Se penalizează cu:

- 0,05 puncte pentru o greșeală de scriere (caracter scris greșit sau lipsă)
- 0,15 puncte pentru o greșeală de lexic (cuvânt greșit sau lipsă)
- 0,25 – 0,50 puncte pentru o greșeală de gramatică (în funcție de gravitate).
- 0,50 puncte pentru neîndeplinirea cerinței referitoare la lungimea compoziției (minim 250 de caractere)

Proba scrisă la Germana A
Barem de corectură – Varianta 1



Se dau două subiecte mari (I, II), prevăzute fiecare cu câte 9 puncte + 1 punct din oficiu.

Subiectul I: (2+3+4=9 puncte)

1.1 Pentru fiecare rezolvare corectă de la 1.1 se acordă 0,5 puncte, total **2 puncte**

1. Ich gehe in das Haus des Freundes.
2. Der Kuchen meiner Oma schmeckt gut.
3. Wir trinken den Kaffee im Haus der Nachbarin.
4. Die Kinder spielen im Hof des Hochhauses.

➤ Se depunțează 0,5 puncte pentru fiecare structură greșită.

1.2 Pentru fiecare rezolvare corectă se acordă 0,5 puncte, total **3 puncte**.

1. Wir lassen unsere Steuererklärung machen.
2. Du lässt die Haare deines Hundes schneiden.
3. Ihr lasst den Boden eurer Küche verlegen.
4. Er lässt den Motor seines Autos reparieren.
5. Lisa und Paul lassen sich von ihren Eltern vom Bahnhof abholen.
6. Peter lässt sich von seiner Frau verwöhnen.

Se depunțează 0,5 puncte pentru fiecare structură gramaticală greșită.

1.3 Pentru fiecare rezolvare corectă se acordă 0,5 puncte, total **4 puncte**.

1. Hier habe ich den wärmsten Empfang erlebt.
2. Du isst das meiste Gemüse beim Abendessen.
3. Er trägt die schwerste Last von allen.
4. Er hat den schlimmsten Husten, den er je hatte.
5. Wir verkaufen die teuersten Handys.
6. Ihr trinkt am liebsten Rotwein.
7. Peter und Paul lesen die meisten Bücher von allen Schülern.
8. Sie wäscht das schmutzigste Geschirr in der ganzen Küche.

➤ Se depunțează 0.5 puncte pentru fiecare structură gramaticală greșită.

Subiectul II: (4+5 puncte= 9 puncte)

2.1 Pentru fiecare rezolvare corectă se acordă 1 punct, **total 4.**

1. trotzdem
2. ebenso
3. außerdem
4. dafür

➤ Se depunțează 1 punct pentru fiecare alegere greșită.

2.2 Probă de creativitate, exprimare în scris – se acordă 5 puncte

➤ Se punctează: - structura logică a textului, coerența, structuri lexicale adecvate, structuri gramaticale corecte

➤ Se depunțează

- 0, 10 puncte pentru două greșeli de gramatică
- 0, 25 puncte pentru fiecare propoziție fără sens
- 0, 10 puncte pentru fiecare unitate lexicală greșit întrebuințată



Proba scrisă la Germană B
Barem de corectură (varianta 2)

Se dau două subiecte mari (I, II), prevăzute fiecare cu câte 9 + 1 punct din oficiu.

Subiectul I: (2+3+4=9 puncte)

1.1 Pentru fiecare rezolvare corectă de la 1.1 se acordă 0,5 puncte, total 2 puncte

1. *Ihr widersprachst dem strengen Chef.*
2. *Sie kamen mit der schwierigen Grammatik zurecht.*
3. *Der Bruder des hübschen Mädchens aß eine leckere Schweinshaxe.*
4. *Franz schlug einen guten Plan für das Wochenende vor.*

➤ Se depunțează 0,5 puncte pentru fiecare rezolvare greșită.

1.2 Pentru fiecare rezolvare corectă se acordă 0,5 puncte, total 3 puncte.

1. *Trotz der hässlichen Fenster wohne ich gerne in der Wohnung.*
2. *Wegen eines Problems mit einem Mitarbeiter gehe ich nicht gerne zur Arbeit.*
3. *Trotz des Lärms in der Stadt lebe ich gerne in München.*
4. *Wegen der Disco in der Nachbarschaft kann ich nicht schlafen.*
5. *Trotz der vielen Arbeit bin ich nicht müde.*
6. *Wegen einer schönen Frau habe ich die Ampel übersehen.*

➤ Se depunțează 0,5 puncte pentru fiecare structură greșită.

1.3 Pentru fiecare rezolvare corectă se acordă 1 punct, total 4 puncte.

1. *Wir kamen ins Hotel, nachdem wir die Stadt besichtigt hatten.*
2. *Endlich kam der Zug, nachdem ich lange gewartet hatte.*
3. *Du warst vorsichtig, nachdem du schlechte Erfahrungen gemacht hattest.*
4. *Sie verließ die Wohnung, nachdem sie alle Fenster geschlossen hatte.*

➤ Se depunțează 1 punct pentru fiecare structură gramaticală greșită.

Subiectul II: (4+5 puncte= 9 puncte)

2.1. Pentru fiecare rezolvare corectă se acordă 1 punct, total 4.

1. *Ihr seid gelangweilt, weil Ihr jeden Tag zur Schule geht.*
2. *Wir informieren uns immer über die neusten Ereignisse, deshalb sehen wir jeden Abend Nachrichten.*
3. *Laura lässt ihre Nägel lackieren, obwohl das sehr teuer ist.*
4. *Paul verdient sehr viel Geld, trotzdem gibt er wenig Geld aus.*

Se depunțează 1 punct pentru fiecare rezolvare greșită.

2.2 Probă de creativitate, exprimare în scris – se acordă 5 puncte

➤ *Se punctează:* structura logică a textului, coerența, structuri lexicale adecvate, structuri gramaticale corecte

➤ *Se depunțează*

- 0, 10 puncte pentru două greșeli de gramatică
- 0, 25 puncte pentru fiecare propoziție fără sens
- 0, 10 puncte pentru fiecare unitate lexicală greșit întrebuințată.

BAREM
Proba scrisă la limba italiană



I – 10 puncte, distribuite după cum urmează:

1 punct din oficiu;

- I. a 4 puncte;
- I. b $0,2 \times 5 = 1$ punct;
- I. c $0,2 \times 5 = 1$ punct;
- I. d $0,2 \times 5 = 1$ punct;
- I. e $0,25 \times 8 = 2$ puncte;

II – 10 puncte

1 punct din oficiu;

9 puncte traducerea corectă a textului.

Penalizări:

Erori de morfologie, sintaxă și grafie română: 0,75 puncte;

Schimbări de sens: 0,5 puncte;

Devieri stilistice sau de registru: 0,2 puncte;

Erori de morfologie și sintaxă italiană: 0,3 puncte;

Lacune lexicale: 0,1 puncte;

Erori de grafie italiană (cu excepția celor asociate erorilor de morfologie): 0,05 puncte.



Proba scrisă la limba japoneză (iulie 2019)
Barem de corectură

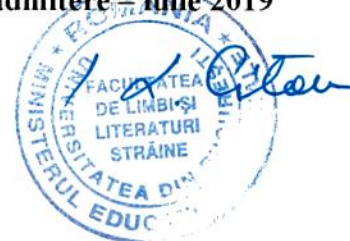
Subiectul I: 10 p. (1p. din oficiu + 9 p.)

- a) **6 p.** (6 x 1p., fiecare propoziție tradusă corect se notează cu 1p.)
- b) **1,5 p.** (5 x 0,3p., fiecare particulă potrivită se notează cu 0,3 p.)
- c) **1,5 p.** (5 x 0,3p., fiecare formă verbală sau adjectivală corectă se notează cu 0,3 p.)

Subiectul al II-lea: 10 p. (1p. din oficiu + 9 p.)

- a) **3 p.** (5 x 0,6 p., fiecare propoziție tradusă corect se notează cu 0,6 p.)
- b) **1,5 p.** (5 x 0,3 p., fiecare cuvânt scris corect în *kanji* se notează cu 0,3 p.)
- c) **1,5 p.** (5 x 0,3 p., fiecare cuvânt scris corect în *hiragana* se notează cu 0,3 p.)
- d) **3 p.** (se acordă **2 p.** pentru exprimarea corectă din punct de vedere gramatical și lexical, **0,75 p.** pentru utilizarea corectă și variată a ideogramelor *kanji*, **0,25 p.** pentru originalitate și stil)

Proba scrisă la limba latină
Barem de corectură



I. a. Greșelile de traducere se vor penaliza diferențiat, în funcție de gravitatea lor. Greșelile de mică importanță (de număr, de caz, redarea prin cuvinte ușor nepotrivite cu contextul / registrul de limbă) se vor penaliza cu 0,25 puncte, dar o lucrare care conține maximum trei greșeli de acest tip poate primi punctaj maxim, dacă traducerea este solid redactată în limba română. Greșelile care afectează sintagme, părți semnificative ale unei propoziții vor fi penalizate cu 0,30-0,50 puncte, iar cele care afectează structura unei fraze întregi, cu 0,70-1 punct. Se pot acorda bonificații pentru soluțiile foarte bune sau penalizări de până la 1,50 puncte pentru traducerile greoaie, repetitive, confuze. Dacă există două sau mai multe greșeli de limba română, se va aplica o penalizare suplimentară de 1 punct.

(5 puncte)

b. Se acordă câte 0,25 puncte pentru fiecare propoziție identificată corect și 0,25 puncte pentru indicarea felului propoziției.

(2, 50 puncte)

c. Se acordă 0,50 puncte pentru fiecare cuvânt analizat corect.

(1, 50 puncte + 1 din oficiu)

II. Informațiile esențiale cu privire la opera literară care face obiectul cerinței – 3 puncte. Corecta punere în lumină a valorii literare și documentare a acesteia – 6 puncte. Pentru eseu în ansamblul său, calitatea redactării, coerență, folosirea nuanțată a termenilor – 1 punct.

(9 puncte + 1 punct din oficiu)



BAREM DE CORECTURĂ
Limba spaniolă

Subiectul I

Subiectul I va fi notat după cum urmează:

- A. 5 x 1,80 p. + 1 p. din oficiu.
- B. 9 + 1 p. din oficiu.
- C. 9 + 1 p. din oficiu.

Nota pentru subiectul I va consta din media aritmetică a punctajelor obținute la A, B și C.

Subiectul II

Subiectul II va fi notat după cum urmează:

- A. 3 x 3 p. + 1 p. din oficiu.
- B. 3 x 3 p. + 1 p. din oficiu.
- C. 5 x 1,80 p. + 1 p. din oficiu.

Nota pentru subiectul II va consta din media aritmetică a punctajelor obținute la A, B și C.

În toată lucrarea, greșelile de limbă se vor depuncta astfel:

- 0,05 p.: semne diacritice greșite sau omise, greșeli de ortografie;
- 0,25 p.: distorsiuni lexicale și frazeologice, contextualizare improprie;
- 0,30 p.: greșeli de morfosintaxă (forme verbale și nominale, conectori, acord etc.);
- 0,30 p. – 0,50 p.: folosirea greșită a verbelor *ser* și *estar*, selecția greșită a modurilor și a timpurilor verbale în subordonată.
- 0,5 p. – 1 p.: calcuri, lacune, distorsiuni semantice grave la nivelul frazei complexe.



Universitatea din București
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Admitere – iulie 2019

LIMBA RUSĂ
BAREM DE CORECTARE

Fiecare dintre cele două subiecte se va evalua cu o notă între 1 și 9, un punct acordându-se din oficiu. Nota finală pe lucrare reprezintă media aritmetică a notelor pentru fiecare dintre cele două subiecte.

SUBIECTUL I – 9 puncte

Subpunctul I.1: 4,5 puncte

Se apreciază redarea adecvată a textului din limba rusă, precum și corectitudinea și acuratețea exprimării în limba română.

Se pot acorda 0,15 puncte pentru soluții originale de echivalare a unor structuri cu grad de dificultate mare.

Se scad:

- 0,25 puncte pentru fiecare propoziție / frază netradusă
- 0,25 puncte pentru deviere gravă de sens a unei întregi propoziții / fraze
- 0,15 puncte pentru fiecare greșeală de echivalare lexicală
- 0,15 puncte pentru omisiune sau adăugare lexicală

Subpunctul I.2: 4,5 puncte

Se apreciază traducerea corectă a structurilor gramaticale, echivalarea corectă vocabularului, fluența textului tradus în limba rusă.

Se pot acorda 0,15 puncte pentru soluții originale de echivalare a unor structuri cu grad de dificultate mare.

Se scad:

- 0,25 puncte pentru fiecare propoziție / frază netradusă
- 0,25 puncte pentru deviere gravă de sens a unei întregi propoziții / fraze
- 0,25 puncte pentru fiecare echivalare incorectă a structurilor gramaticale
- 0,10 puncte pentru fiecare greșeală de echivalare lexicală
- 0,10 puncte pentru fiecare greșeală de gramatică: terminații substantive și adjectivale greșite; forme pronominale greșite; terminații verbale greșite; greșeli de recțiune verbală; folosire eronată a aspectului verbal și a timpurilor verbale; utilizare incorectă a părților de vorbire neflexibile
- 0,05 puncte pentru fiecare greșeală de ortografie sau punctuație



SUBIECTUL II – 9 puncte

Subpunctul II.1: 4,5 puncte

Se acordă 0,50 puncte fiecare rezolvare corectă.

Se scad:

0,50 puncte pentru fiecare verb incorect ales

0,25 puncte pentru fiecare greșeală: terminații verbale greșite; folosire eronată a timpurilor verbale

0,05 puncte pentru fiecare greșeală de ortografie

Subpunctul II.2: 4,5 puncte

Se acordă 0,50 puncte fiecare rezolvare corectă: 0,25 pentru substantiv + 0,25 pentru adjectiv / adjectival pronominal.

Se scad:

0,25 puncte pentru fiecare greșeală: terminații substantive și adjectivale greșite; forme adjectival-pronominale incorecte

0,05 puncte pentru fiecare greșeală de ortografie